



Distr.
LIMITED

A/C.3/53/L.12/Rev.1
27 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 103 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Аргентина, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Замбия, Исландия, Испания, Камерун, Канада, Конго, Коста-Рика, Лихтенштейн, Малави, Мали, Монголия, Норвегия, Панама, Португалия, Руанда, Сальвадор, Словакия, Словения, Туркменистан, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации
в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/68 от 12 декабря 1996 года,

принимая во внимание, что, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, одной из целей Организации Объединенных Наций является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года¹, в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя согласованные выводы Комиссии по положению женщин на ее сороковой², сорок первой³ и сорок второй⁴ сессиях относительно осуществления стратегических целей Пекинской платформы действий⁵, а также согласованные выводы 1997/2 Экономического и Социального Совета⁶ относительно учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, а также резолюцию 1998/26 от 28 июля 1998 года Экономического и Социального Совета, озаглавленную "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития",

приветствуя рост числа государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷, которое в настоящее время достигло 162,

принимая во внимание разработку и принятие Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его шестнадцатой сессии общей рекомендации 23 о женщинах в общественной жизни⁸,

рассмотрев доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восемнадцатой и девятнадцатой сессий⁹,

¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.1.

³ Там же, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1.

⁴ Там же, 1998 год, Дополнение № 7 (E/1998/27), глава I, раздел В, проект резолюции IV.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁶ A/52/3, глава IV, раздел А.

⁷ Резолюция 34/180, приложение.

⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 38 (A/52/38/Rev.1).

⁹ Там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1).

выражая обеспокоенность в связи с большим числом просроченных докладов, задолженность по которым сохраняется, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

3. подчеркивает важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. настоятельно призывает государства ограничивать любые оговорки, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции и каким-либо иным образом не противоречила праву международных договоров, и регулярно изучать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат объекту и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с правом международных договоров;

5. предлагает государствам – участникам Конвенции надлежащим образом рассмотреть заявление, касающееся оговорок к Конвенции и принятое Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ознаменование пятидесятой годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека¹¹;

6. принимает к сведению доклад Секретариата об оговорках к Конвенции¹²;

7. настоятельно призывает государства – участники Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

8. рекомендует Секретариату оказать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и предлагает правительствам внести свой вклад в эти усилия;

9. высоко отмечает усилия Комитета по содействию эффективному осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

10. выражает удовлетворение в связи с сокращением Комитетом отставания в рассмотрении докладов, в частности путем совершенствования внутренних методов работы, и предлагает Комитету продолжать его усилия по совершенствованию внутренних методов работы;

¹⁰ A/53/318.

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/53/38/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел A.

¹² CEDAW/C/1997/4.

11. настоятельно призывает государства – участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка вступила в силу;

12. выражает признательность за предоставление дополнительного времени для заседаний, позволяющего Комитету ежегодно проводить две сессии, каждая продолжительностью в три недели, и созывать перед каждой сессией предсессионную рабочую группу Комитета;

13. подчеркивает необходимость предоставления достаточного финансирования и кадровой поддержки для обеспечения эффективного функционирования Комитета, включая распространение информации;

14. приветствует прогресс, достигнутый Рабочей группой открытого состава Комиссии по положению женщин в разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и рекомендует Рабочей группе продолжить свою работу с целью ее завершения на сорок третьей сессии Комиссии;

15. призывает укреплять координацию между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами по правам человека и призывает договорные органы по правам человека координировать свою деятельность по наблюдению за осуществлением документов по правам человека, с тем чтобы женщины могли в полной мере пользоваться своими правами человека;

16. предлагает Комитету подготовить в сотрудничестве с другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов, совместные общие замечания относительно универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности прав человека и предлагает председателям договорных органов по правам человека рассматривать на своих ежегодных совещаниях пути и средства содействия этой деятельности;

17. подчеркивает, что всеобъемлющий и комплексный подход к поощрению и защите прав человека женщин, включая учет прав человека женщин во всех основных общесистемных мероприятиях Организации Объединенных Наций, требует уделения систематического, повышенного и постоянного внимания общим рекомендациям Комитета и их осуществлению, в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

18. приветствует представление специализированными учреждениями по предложению Комитета докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в областях, входящих в сферы их компетенции, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

19. выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программе развития Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим учреждениям за содействие лучшему пониманию и использованию женщинами документов по правам человека, в частности Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии по соответствующему пункту повестки дня доклад о состоянии Конвенции и об осуществлении настоящей резолюции.
